

Ⓟ Manual de instruções  
Gerador de corrente

Ⓔ Manual de instrucciones  
Generador eléctrico

**Einhell**<sup>®</sup>

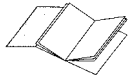
2



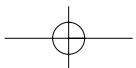
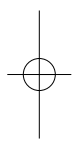
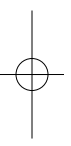
Art.-Nr.: 41.512.10

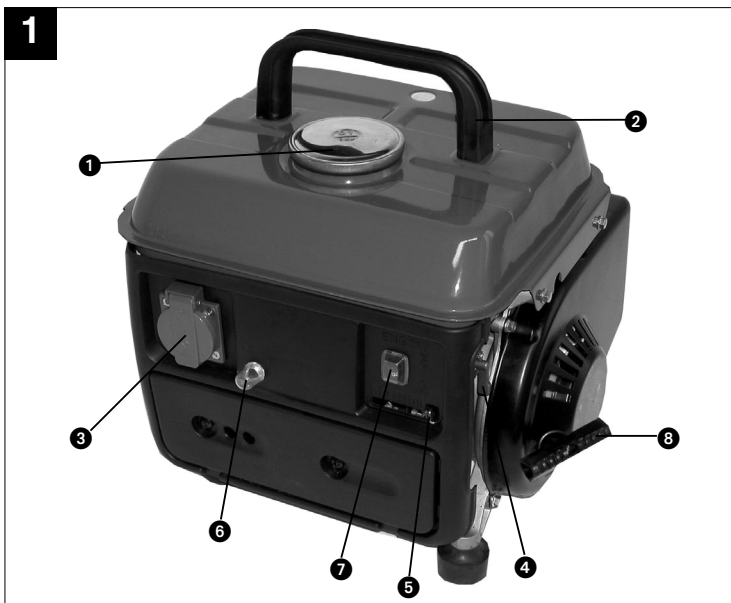
I.-Nr.: 01012

**STE 800**



- Ⓢ Desdobre as página 2
- Ⓢ Desdoble las página 2





**P**

## 1. Descrição do aparelho

- 1 Tampa do depósito
- 2 Pega de transporte
- 3 Tomada de 230 V ~
- 4 Torneira da gasolina
- 5 Alavanca do choke
- 6 Protecção contra sobrecarga
- 7 Interruptor para ligar/desligar
- 8 Motor de arranque reversível

## 2. Material a fornecer

Gerador de corrente

## 3. Utilização adequada

Os geradores de corrente podem ser usados para os mais diversos fins. Tanto servem para accionar ferramentas eléctricas, como para iluminar.

## 4. Indicações importantes

Leia atentamente o manual de instruções e respeite as respectivas indicações. Sirva-se do presente manual de instruções para se familiarizar com o aparelho, para o utilizar correctamente e para ficar a conhecer as instruções de segurança.

## Instruções de segurança complementares:

Instalação do gerador de corrente.

- O gerador deve ser instalado, no mínimo, a uma distância de 1 m de edificações ou dos aparelhos a ele ligados.
- O ambiente envolvente não pode conter quaisquer substâncias inflamáveis ou outras substâncias combustíveis.
- No caso de instalação em espaços fechados, é necessário cumprir certas normas de segurança específicas contra incêndios e explosões.
- Posicionar o gerador de corrente sobre uma superfície plana e estável. Evitar rodar e virar ou então mudar o gerador de lugar durante o funcionamento.
- Nunca, em circunstância alguma, ponha o motor a trabalhar em espaços fechados, uma vez que o monóxido de carbono libertado pela combustão conduz, rapidamente, à perda dos sentidos, podendo mesmo provocar a morte.
- O transporte e o reabastecimento do gerador deverão ser efectuados com o motor desligado.

- Durante o reabastecimento, tenha cuidado para não derramar combustível sobre o motor ou sobre a saída de escape.
- Nunca utilize o gerador de corrente à chuva ou quando estiver a nevar.
- Nunca pegue no gerador de corrente com as mãos molhadas.



**Atenção! Use como combustível unicamente uma mistura própria para motores de 2 tempos, isto é, gasolina sem chumbo e óleo para motores de 2 tempos, numa proporção de 50:1 (2%).**

## 5. Antes da colocação em funcionamento

- Verifique o nível de combustível, acrescentando, se necessário
- Assegure uma ventilação suficiente do aparelho
- Certifique-se de que, quer o cabo, quer a vela de ignição, se encontram fixados
- Avaliar a zona envolvente do gerador de corrente
- Se necessário, desligue do gerador de corrente qualquer aparelho eléctrico a ele conectado

## 6. Operação

### 6.1 Arranque do motor

- Abra a torneira da gasolina (4), rodando-a para a direita
- Ponha o interruptor para ligar/desligar (7) na posição "1"
- Coloque a alavanca do choke (5) na posição I/OI.
- Ponha o motor a trabalhar com o motor de arranque reversível (8). Para esse efeito, puxe pela pega com força. Se o motor não pegar à primeira, puxe novamente pela pega.
- Depois de o motor pegar, ponha a alavanca do choke (5) de novo para a direita

### 6.2 Tomada de corrente do gerador

- Conecte o aparelho a ser accionado à tomada de 230V~(3).

**Atenção! Não exceda o limite de carga de 800 W indicado.**

- O gerador de corrente é indicado apenas para

aparelhos de corrente alterna

- Não ligue o gerador à rede doméstica, pois isso poderá dar origem a danos, quer no gerador, quer nos electrodomésticos que tem em casa.

Nota: As ferramentas eléctricas (serras verticais, berbequins, etc.) apresentam um consumo de energia (Watt ou Ampere) efectivamente mais elevado do que o indicado pelo fabricante na placa de características, sempre que sejam usadas em circunstâncias mais exigentes.

### 6.3 Parar o motor

- Deixe o gerador de corrente funcionar durante alguns minutos sem carga, antes de o desligar, de maneira a que o grupo possa "arrefecer"
- Ponha o interruptor para ligar/desligar (7) na posição "0"
- Rode a torneira da gasolina (4) para a posição "0"

**Atenção! O gerador de corrente vem equipado com um dispositivo de protecção contra sobrecarga.**

Este dispositivo corta a corrente da tomada de 230V- (3). Quando se carrega no dispositivo de protecção contra sobrecarga (6) consegue-se restabelecer a alimentação de corrente à tomada (3).

**Atenção! Se isto suceder, diminua a potência eléctrica tomada do gerador de corrente.**

### 6.4 Ligação à terra

Para não apanhar choques em aparelhos eléctricos, é preciso ligar o gerador à terra. Ligue um cabo entre o terminal de terra do gerador e a massa externa.

## 7. Manutenção

- Elimine regularmente todas as poeiras e sujidade da máquina. A limpeza deve ser efectuada com uma escova fina ou um pano.
- Não utilize produtos abrasivos para limpar as partes em plástico.
- Se o gerador não for utilizado durante um longo período de tempo, retire a mistura de gasolina do depósito

**Atenção: Pare imediatamente o aparelho e entre em contacto com o posto de assistência técnica:**

- Se detectar vibrações ou ruídos anormais
- Se lhe parecer que motor está em esforço ou no caso de falhas de ignição
- Se os gases de escape estiverem demasiado escuros ou demasiado claros

## 8. DADOS TÉCNICOS

Gerador:	síncrono
Grau de protecção:	IP 23
Potência continua S1:	650 VA / 650 W
Potência máxima S2 15 min.:	800 VA / 800 W
Tensão nominal:	230 V / 1 ~
Corrente nominal:	2,8 A / 1 ~
Frequência:	50 Hz
Tipo de motor de accion.:	monocil. 2 tempos arrefec. a ar
Cilindrada:	63 cm <sup>3</sup>
Potência máx.:	0,95 KW / 1,3 CV
Combustível:	mistura 1:50 (2%)
Capacidade do depósito:	4,0 l
Consumo com 3/4 da carga:	aprox. 0,7 l/h
Peso:	20,5 kg
Nível de potência acústica LWA:	94 dB(A)
Nível de pressão acústica LWM:	88 dB(A)
Vela de ignição:	NGK BPR5ES

**E****1. Descripción del aparato**

- 1 Tapa del depósito
- 2 Dispositivo de transporte
- 3 Enchufe 230 V ~
- 4 Llave de la gasolina
- 5 Palanca del estérter
- 6 Protección contra sobrecarga
- 7 Interruptor ON/OFF
- 8 Arrancador reversible

**2. Volumen de entrega**

Generador eléctrico

**3. Uso adecuado**

Los generadores eléctricos tienen multitud de utilidades.

Sirven para poner en marcha herramientas eléctricas o para dar luz.

**4. Advertencias importantes**

Le rogamos se sirva de observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Utilice este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

**Instrucciones de seguridad adicionales:**

Colocación del generador eléctrico.

- Coloque el generador con un mínimo de distancia de 1 m de edificios y aparatos conectados.
- No se debe colocar el generador justo al lado de sustancias inflamables o combustibles.
- Antes de colocarlo en un espacio cerrado, observe las disposiciones siguientes sobre protección contra incendios y explosión.
- Coloque el generador eléctrico sobre una superficie estable y lisa. Evite girar, volcar o cambiar de posición el generador mientras esté en funcionamiento.
- El motor nunca deberá estar en funcionamiento dentro de un espacio cerrado, puesto que las emisiones de gas que produce en un periodo corto de tiempo pueden provocar inconsciencia y causar la muerte.
- Desconecte el motor siempre que lo transporte y

lo recargue.

- Al recargar el motor, procure no derramar combustible sobre el mismo o el tubo de escape.
- Nunca ponga en funcionamiento el generador eléctrico cuando llueva o nieve.
- Nunca toque el generador eléctrico cuando tenga las manos húmedas.



**¡Atención! Utilice exclusivamente combustible para motor de dos tiempos, es decir, gasolina sin plomo y aceite para motor de dos tiempos en concentración de 50:1 (2%).**

**5. Antes de la puesta en marcha**

- Compruebe el nivel de combustible y, en caso necesario, añada combustible.
- Procure que el aparato esté bien ventilado.
- Asegúrese de que el cable de encendido se halle sujeto de manera fija a la bujía de encendido.
- Examine las inmediaciones del generador eléctrico.
- Separe cualquier aparato eléctrico que pueda estar conectado al generador eléctrico.

**6. Manejo****6.1 Arrancar el motor**

- Abra la llave de la gasolina (4); para ello, gire la llave hacia la derecha.
- Coloque el interruptor ON/OFF (7) en la posición 1.
- Coloque la palanca del estérter (5) en la posición I/OI.
- Arranque el motor con el arrancador reversible (8); para ello, apriete la empuñadura con fuerza y, en caso de que el motor no se haya arrancado, vuelva a apretar la empuñadura.
- Una vez arrancado el motor, vuelva a girar la palanca del estérter (5) hacia la derecha.

**6.2 Cargar el generador eléctrico**

- Conecte el aparato a un enchufe de 230V~ (3).

**¡Atención! No sobrepase el límite de carga de 800 W.**

- El generador eléctrico sólo es adecuado para aparatos de corriente alterna.
- No conecte el generador a una red doméstica, puesto que esto podría dañar el generador u otro aparato eléctrico doméstico.

Advertencia: los aparatos eléctricos (motosierras de punto, taladros, etc.) tienen un consumo eléctrico superior (vatios o amperios) que lo indicado en la placa del fabricante cuando se utilizan bajo condiciones muy duras.

### 6.3 Desconectar el motor

- Antes de desconectar el generador eléctrico, déjelo funcionar brevemente sin carga para que la unidad se pueda "enfriar".
- Coloque el interruptor ON/OFF (7) en la posición "0".
- Gire la llave de la gasolina (4) a la posición "0".

**¡Atención! El generador eléctrico está equipado con una protección contra sobrecarga.**

Ésta desconecta el enchufe de 230V~ (3). Presionando la protección contra sobrecarga (6), podrá volver a utilizar el enchufe (3).

**¡Atención! En caso de que esto ocurra, podrá la potencia eléctrica que obtiene del generador eléctrico.**

### 6.4 Puesta a tierra (fig. 2)

Con el fin de evitar una descarga eléctrica provocada por un aparato eléctrico, es preciso realizar la puesta a tierra del generador. Para ello, conecte un trozo de cable entre la toma de tierra del generador y una masa externa.

## 7. Mantenimiento

- Elimine el polvo y las impurezas de la máquina con regularidad. Se recomienda limpiar la máquina con un cepillo blando o con un paño.
- No utilice ningún producto corrosivo para limpiar las piezas de plástico.
- En caso de que no vaya a utilizar el generador en mucho tiempo, retire la mezcla de gasolina.

**Atención: detenga el aparato inmediatamente y póngase en contacto con su estación de servicio:**

- cuando el generador produzca vibraciones o ruidos extraños
- cuando el motor parezca sobrecargado o presente averías en el arranque
- en caso de escapes de gas demasiado oscuros o claros.

## 8. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Generador	Synchron
Tipo de protección	IP 23
Potencia continua S1:	650 VA / 650 W
Potencia máxima S2 15 min:	800 VA / 800 W
Fase	Única
cos φ	1
Tipo de potencia:	G1
Tensión nominal:	230 V / 1 ~
Corriente nominal:	2,8 A / 1 ~
Frecuencia:	50 Hz
Tipo de motor de accionamiento:	1 cil. bifásico refrigerado por aire
Cilindrada:	63 cm <sup>3</sup>
Potencia máx.:	0,95 KW / 1,3 C.V.
Combustible: Mezcla	1:50 (2%)
Volumen del depósito:	4,0 l
Consumo en carga 3/4:	aprox. 0,7 l/h
Peso:	20,5 kg
Nivel de potencia acústica LWA:	94 dB(A)
Nivel de presión acústica LWM:	88 dB(A)
Bujía	NGK BPR5ES

# Einhell®



- EG Konformitätserklärung
- EC Declaration of Conformity
- Déclaration de Conformité CE
- EC Conformiteitsverklaring
- Declaracion CE de Conformidade
- Declaração de conformidade CE
- EC Konformitetsförklaring
- EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- EC Konformitetserklæring
- EC Заявление о соответствии
- Dichiarazione di conformità CE
- Declarație de conformitate CE
- AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitelerőltetés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

## Stromerzeuger STE 800

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям

следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-

spondne următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kiji, firma adina ürünüň aşagýda anlan ýönetme-

liklere we normlara uýgun olduşgunu beyan eder.

Ev ονδματ της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την

συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους

κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del

prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet im-

dekkommer kravene i følgende direktiver og normer.

Nize podepsany imenom firmey prohlasuje, ze vyrobek odpo-

vidá nasledujicimi smernicami a normami.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v sklad-

nosti s sledečimi smernicami in standardi.

Nizej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest

zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně přehlašuje v mene firmy, že tento

vyrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата

съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WA</sub> 88 dB(A); L <sub>WA</sub> 94...dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 60034-22; EN 60034-1; EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-3; EN 61000-6-1; ISO 8528; ISO 6826  
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10525/04

Landau/Isar, den 18.03.2004

*Brunhölzl*

Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Duschl*

Duschl  
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4151210-44-4155050-E



# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstrae 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitaao do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenao conforme com o manual de instruoes e de uma utilizaao adequada.

**Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaraao aplicam-se durante 2 anos.**

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposioes em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

## Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA

Ofrecemos 2 años de garantia sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 2 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente.

Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato.

**Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 2 años.**

Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o dirijase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

Technische anderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alteraoes técnicas

Forbehall for tekniska forandringar

Olkeus teknisiin muutoksiin pidatettaan

Der tages forbehold for tekniske andringer

O κατασκευαστικής διατηρεί το δικαίωμα

τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tekniske andringer forbeholdes

Technické zmeny vyhrazeny

Technikai valtozasok jogat fenntartva

Tehnine spremembe pridržane.

Zastrzega sie wprowadzanie zmian technicznych

Se rezerva dreptul la modificari tehnice.

Teknik deiiktilker olabilar

Ⓔ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓟ

A reproduao ou duplicaao, mesmo que parcial, da documentaao e dos anexos dos produtos, carece da autorizaao expressa da ISC GmbH.

- (D) ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- (A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH) Fubag International  
 St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB) Einhell UK Ltd  
 Unit 5 Morpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F) Pour toutes informations ou service après  
 vente, merci de prendre contact avec votre  
 revendeur.
- (NL) Einhell Benelux  
 Veldsteem 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E) Comercial Einhell, S.A.  
 Travesia Villa Ester, 9 B  
 Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- (P) Einhell Portugal Lda.  
 Apartado 2100  
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- (I) Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK) Einhell Skandinavien  
 Bergsoesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S) Hasse Haraldson  
 Barlasgatan 3  
**S-41463 Göteborg**
- (N) Einhell Norge A/S  
 Sophus Buggesvej 48  
 Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- (FIN) Sähkötilo Harju OY  
 Korjaamonkatu 2  
 FIN-33840 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL) Einhell Polska sp. z o.o.  
 Ul. Miodzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wroclaw**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H) Einhell Hungaria Ltd.  
 Vajda Peter u. 12  
**H-1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR) Semak  
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (SK) Vobler s.r.o.  
 Zupna 4  
**SK-95301 Zlate Moravce**  
 Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- (KZ) Turkestan  
 Investitions- Baugesellschaft  
 Christofor Stefanidi  
 Belinskij-102  
**KZ-4860006 st. Chiment**  
 Tel./Fax 03252 242414
- (RO) Novatech S.r.l.  
 Bd. Lasar Catargiu 24-26  
 Sc. A, AP 9 Sector 1  
**RO-75121 Bucuresti**  
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ) Poker Plus S.R.O.  
 Arsalu vü Bechovice  
 Budava 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**
- (BG) Slav GmbH  
 Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
 Tel. 052 605254
- (HR) Einhell Croatia d.o.o.  
 Velika Vess 2  
**HR-49224 Lepajci**  
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SLO) GMA-Elektromechanika d.o.o  
 Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
 Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- (GR) An. Mavrofidopoulos S.A.  
 Technical & Commercial Company  
 12, Papastratou & Askliptou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS) Bermas  
 Altuyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
 Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- (LT) Dirbita  
 Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EST) AS Baltoil  
 Rouu alev  
 Haasliava vald  
**EE-62102 Tartu**  
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- (UAE) Halai Trading Co. LLC  
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- (IR) Alborz Abzar Co. Ltd.  
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- (BOS) FIS d.o.o  
 Poslovni Centar 96  
**BA-87000 Vitez**  
 Tel. 030 715 267, Fax 030 715 320
- (CRO) MANIMEX d.o.o  
 Utrčke republike 93  
**SCG-31000 Uzice**  
 Tel. 031 551 393, Fax 031 601 539
- (ZAR) Eurasia Industrial and Automotive Supply  
 Bessemer Str.  
 Duncarville  
**ZA-Vereeniging 1930**  
 Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6